



STOLL

Manual de instruções

Baldes para o carregador frontal
para as séries ProfiLine e Solid



ROBUST U
ROBUST M
ROBUST S
ROBUST T
Balde para material ligeiro

Situação: 12/2022

Aviso legal**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefone: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail: info@stoll-germany.com

Web: www.stoll-germany.com

Encomenda de peças sobresselentes

Telefone: +49 (0) 53 44/20 -144 e -266

Administração

Telefone: +49 (0) 53 44/20 -145 e -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail: parts@stoll-germany.com

Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

A reprodução deste manual, tanto completa como também parcialmente, só é autorizada com a autorização da Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Qualquer contravenção obriga a indemnização e podem ter consequências penais.

O manual original é em alemão.

Os manuais em outras línguas foram traduzidos do alemão.

Índice

1	Acerca destas instruções	4
1.1	Vista geral da documentação	4
1.2	Uso e fim do manual de instruções	5
1.3	Placa de características	5
1.4	Validade do manual de instruções	5
1.5	Conservação dos documentos	6
1.6	Documentos fornecidos	6
1.7	Ferramenta de criação	6
1.8	Nomenclatura do rodapé	7
2	Segurança	8
2.1	Explicação das indicações de segurança e de aviso	8
2.2	Apresentação e estrutura das indicações de aviso	8
2.3	Graduação do perigo das indicações de aviso	8
2.4	Conformidade CE	8
2.5	Utilização de acordo com as instruções	9
2.6	Má utilização razoavelmente previsível	10
2.7	Limites de utilização	10
2.8	Indicações básicas de segurança	10
2.9	Zonas de perigo	15
2.10	Dispositivos de proteção	15
2.11	Autocolantes de segurança	16
2.12	Requisitos para todas as pessoas que trabalham com o carregador frontal	16
2.13	Comportamento em caso de emergência	16
2.13.1	Comportamento na inclinação ou tombo do trator	16
2.13.2	Comportamento em caso de descargas de tensão dos cabos elétricos aéreos	17
3	Estrutura e descrição	17
4	Colocação em funcionamento	18
4.1	Primeira colocação em funcionamento	18
4.2	Controlo antes de cada colocação em funcionamento	18
4.3	Montagem da ferramenta	18
5	Manuseamento	19
5.1	Nivelar de marcha-atrás	19
5.2	Trabalho de limpeza (especialmente remoção de neve)	20
5.3	Terraplanagens e escavações	21
5.4	Pousar a ferramenta	21
6	Deteção de erros em caso de avarias	22
7	Conservação	24
7.1	Limpeza e conservação	25
7.2	Manutenção	25
7.3	Reparação	25
8	Colocação fora de serviço	26
8.1	Colocação fora de serviço provisória	26
8.2	Recolocação em funcionamento	27
8.3	Colocação fora de serviço definitiva e eliminação	27

9	Peças sobresselentes e serviço pós-venda	27
9.1	Peças sobresselentes	27
9.2	Serviço pós-venda	27
10	Dados técnicos	28
10.1	Medidas e pesos	28
10.1.1	ROBUST U	28
10.1.2	ROBUST M	28
10.1.3	ROBUST S	29
10.1.4	ROBUST T	29
10.1.5	Balde para material ligeiro	30
10.2	Emissão de ruídos	30
10.3	Binários dos parafusos	31
11	Declaração de conformidade	32
	Index	34

1 Acerca destas instruções

1.1 Vista geral da documentação

Estão disponíveis diferentes instruções e documentações técnicas para o carregador frontal, para o conjunto de montagem e para os acessórios. A maior parte dos documentos está disponível em vários idiomas.

Em caso de faltar algum documento ou de ser necessário num outro idioma,

- pode encomendá-lo através do distribuidor.
- Muitos manuais também podem ser descarregados gratuitamente na Internet sob www.stoll-germany.com.

Instruções de montagem do conjunto de montagem do carregador frontal



A montagem do conjunto de montagem e do equipamento hidráulico e elétrico só pode ser efetuada por uma oficina especializada autorizada.

As instruções de montagem descrevem a montagem do conjunto de montagem do carregador frontal e da configuração hidráulica e elétrica, até à primeira colocação em funcionamento do carregador frontal. Estas dirigem-se às oficinas especializadas.

As instruções de montagem foram compiladas especialmente para o modelo do trator. Estas não contêm quaisquer informações que estejam incluídas no manual de instruções.

As instruções de montagem contêm informações sobre peças sobresselentes para as peças de montagem e equipamentos específicos do trator.

Manual de instruções do carregador frontal

O manual de instruções descreve o manuseamento seguro com o carregador frontal, desde a primeira colocação em funcionamento até à sua eliminação. Estas instruções dirigem-se à entidade exploradora e ao utilizador do carregador frontal.

O manual de instruções foi compilado especialmente para a série de carregadores frontais, podendo considerar parcialmente equipamentos ajustados especialmente para o trator.

Listas de peças sobresselentes

A lista de peças sobresselentes do carregador frontal apresenta informações de peças sobresselentes da série do carregador frontal e as suas opções. Os ajustes especiais do trator não são considerados.

Além disso, existem listas de peças sobresselentes para as ferramentas do carregador frontal.

Manual de instruções das ferramentas do carregador frontal

O manual de instruções descreve as ferramentas disponíveis para a série de carregador frontal indicada.

Outros documentos

Além das instruções previamente indicadas, pode haver instruções de montagem e de operação, bem como outras informações técnicas, que se ocupem de equipamentos adicionais e complementos especiais e que não sejam considerados na documentação.



Caso entregue o carregador frontal ou o trator com o carregador frontal montado, entregue também toda a documentação correspondente. O proprietário seguinte necessita das informações.

1.2 Uso e fim do manual de instruções

O presente manual de instruções contém informações importantes em relação à utilização segura e ao funcionamento perfeito, correto e económico das ferramentas do carregador frontal da Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Destina-se ao operador e utilizador das ferramentas do carregador frontal e evita perigos e danos, tempos de imobilização e segura ou aumenta a vida útil das ferramentas.

Antes da colocação em funcionamento das ferramentas, o manual de instruções deve ser lido e compreendido.

Para uma melhor legibilidade, a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH é designado em seguida como "STOLL".

1.3 Placa de características

As ferramentas estão identificadas com uma placa de características.

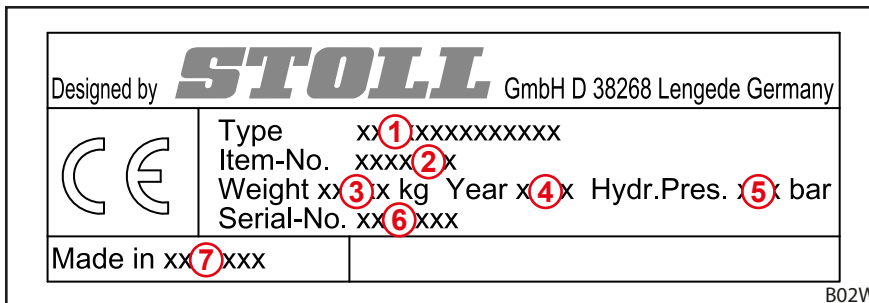


Fig. 1 Placa de características na ferramenta

Legenda

- 1 Tipo de ferramenta (p. ex. separador de fardos redondos)
- 2 Número de identificação
- 3 Peso
- 4 Ano de construção
- 5 Pressão hidráulica admissível (não se aplica em todas as ferramentas)
- 6 Número de série
- 7 País de fabrico (p. ex. ROK República da Coreia)

1.4 Validade do manual de instruções

O manual de instruções aplica-se exclusivamente para os baldes da STOLL mencionadas em 2.5 *Utilização de acordo com as instruções*, doravante referido como "ferramenta". O tipo da ferramenta consta na placa de características.

O manual de instruções resume todos os componentes e funções dos modelos.

1.5 Conservação dos documentos

O manual de instruções faz parte da máquina. Toda a documentação é composta deste manual de instruções e dos manuais adicionais fornecidos e deve ser conservada sempre à mão de forma segura e seca no ou dentro do veículo. Em caso de aluguer ou venda do carregador frontal também deve entregar toda a documentação.

1.6 Documentos fornecidos

Em ligação com este manual de instruções aplicam-se os seguintes outros documentos:

- Manual de instruções do trator
- Manual de instruções do carregador frontal

Observe na manipulação com a ferramenta e em todos os trabalhos de serviço adicionalmente:

- as regras técnicas reconhecidas para os trabalhos seguros e corretos,
- os regulamentos legais em relação à prevenção de acidentes,
- os regulamentos legais em relação à proteção saúde e do ambiente,
- os regulamentos nacionais em vigor no país do operador / utilizador da ferramenta,
- as especificações relevantes para a situação da técnica,
- os códigos da estrada.

1.7 Ferramenta de criação

O manual de instruções contém os seguintes diferentes símbolos e identificações no texto:



Símbolo de aviso, utilizado nos avisos e que é escalonado em relação ao perigo (consulte 2 *Segurança*)







Informações adicionais e dicas

- Item da lista
- ➔ Requisito para uma sequência de ação
- ✂ Ferramenta necessária
- (1) Passo de ação numerado
- ✓ Resultado de uma ação ou sequência de ação
- Passo de ação não numerado

Além disso são utilizados desenhos estilizados. Para uma melhor compreensão, algumas figuras são exemplos, simplificados ou servem para uma melhor apresentação e explicação com peças desmontadas.

- Observe o seguinte:
 - Para a respetiva descrição não é sempre necessário efetuar uma desmontagem.
 - Nas figuras não são apresentadas diferentes variantes de equipamento, salvo especificação em contrário.
 - O respetivo texto descritivo aplica-se sempre às figuras.
 - Aplicam-se as seguintes regras e os seguintes elementos de apresentação:

apresentação	significativo
	Os elementos apresentados em amarelo sublinham os componentes para a respetiva situação de utilização.
	Os números de posição designam os grupos ou os componentes. Para cada figura existe sempre uma legenda descritiva de cada número de posição.
	As lupas servem para a apresentação orientada de peças individuais e detalhes.
	As setas indicam uma direção de movimento ou uma ação a ser executada.

1.8 Nomenclatura do rodapé

O rodapé é composto dos seguintes parâmetros:

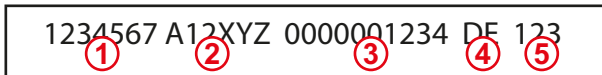


Fig. 2 Nomenclatura do rodapé

Legenda

- 1 Número do documento (número de encomenda)
- 2 Tipo das instruções
- 3 Número interno do sistema
- 4 Conhecedor de línguas
- 5 Versão

2 Segurança

2.1 Explicação das indicações de segurança e de aviso

As indicações fundamentais de segurança abrangem instruções que se aplicam principalmente para o uso seguro ou para a conservação do estado seguro do carregador frontal e das ferramentas do carregador frontal.

As indicações de aviso operacionais avisam contra perigos residuais e são apresentadas antes de sequências de ação.

2.2 Apresentação e estrutura das indicações de aviso

As indicações de aviso são operacionais e estruturadas segundo o segundo princípio:

PERIGO

Tipo e fonte do perigo!

Explicação em relação ao tipo e fonte do perigo.

- ▶ Medidas para prevenir o perigo.

2.3 Graduação do perigo das indicações de aviso

As indicações de aviso estão graduadas de acordo com o seu perigo e são apresentadas com as respetivas palavras-sinais e símbolos de aviso como segue:

PERIGO

Perigo de vida iminente ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Possível perigo de vida ou ferimentos graves.

CUIDADO

Possíveis ferimentos ligeiros.

INDICAÇÃO

Danos no aparelho ou no ambiente.

2.4 Conformidade CE

As ferramentas da STOLL correspondem à diretiva das máquinas 2006/42/CE.

2.5 Utilização de acordo com as instruções

As ferramentas descritas destinam-se exclusivamente a ser utilizadas em tratores agrícolas ou florestais com carregadores frontais e foram concebidas para:

- a fixação e utilização em tratores com carregadores frontais STOLL da série ProfiLine e Solid, bem como em tratores com carregadores frontais aprovados pela STOLL,
- a utilização de acordo com o objetivo habitual (consulte abaixo),
- serem utilizadas e operadas dentro dos limites definidos (consulte *10 Dados técnicos*),
- serem comandadas do assento do motorista.

Além disso aplicam-se as indicações em relação à utilização de acordo com as instruções e aos dados técnicos no manual de instruções do carregador frontal.

As ferramentas só podem ser utilizadas em estado técnico perfeito. Se avarias prejudicarem a segurança, então essas devem ser eliminadas imediatamente por uma oficina especializada autorizada.

As ferramentas não podem ser utilizadas em trabalhos que exijam a presença de pessoas perto do carregador frontal na posição levantada! Estes trabalhos são apenas permitidos se o carregador frontal estiver equipado com uma proteção de rebaixamento (consulte o manual de instruções do carregador frontal).

O carregador frontal e as suas ferramentas não podem ser utilizados em simultâneo com outros dispositivos hidráulicos no trator.

A utilização de acordo com as instruções também inclui a leitura e a observação do manual de instruções, dos manuais adicionais relacionados, dos documentos fornecidos e das informações de segurança. Para garantir a segurança operacional deve respeitar os trabalhos de manutenção impostos como também os intervalos e condições de conservação e manutenção. Uma outra utilização, ou uma utilização que transcenda os âmbitos definidos, é considerada como inadequada.

Utilização dos baldes

Os baldes são utilizados para recolher, transportar e descarregar diferentes materiais.

A síntese seguinte mostra a utilização prevista dos diferentes tipos de baldes:

Adequada para:	Modelo do balde				
	ROBUST				Balde para material ligeiro
	U	M	S	T	
Carregamento de material ligeiro a médio em terreno plano, sólido	•	•	•	•	•
Materiais soltos a granel com peso reduzido (por exemplo, cereais, silagem solta, aparas de madeira, palha de casca de árvore, estrume)	•	•	•	•	•
Materiais pesados e pegajosos(por exemplo, gravilha, mistura mineral, solo)	—	—	•	•	—
Trabalhos de terraplanagem	—	—	•	•	—
Trabalhar em terreno sólido	—	—	•	•	—

• = adequado, — = não adequado

Os baldes destinam-se para ser montados a uma armação de troca Euro.

2.6 Má utilização razoavelmente previsível

Evite o seguinte:

- utilização das ferramentas em carregadoras de rodas ou carregadoras agrícolas
- exceder a carga por eixo admissível e o peso total admissível do trator
- utilização à margem das condições mencionadas nos documentos técnicos e nas documentações
- transporte de pessoas
- transporte de carga que não corresponde à utilização das ferramentas
- transporte de carga no tráfego rodoviário
- transporte de carga não protegida (p. ex. paletes de pedras)
- utilização das ferramentas para trabalhos de demolição

2.7 Limites de utilização

- Respeite as seguintes condições de utilização e exigências ao ambiente de utilização:
 - eventualmente, gama de temperaturas para um funcionamento correto do trator (consulte o manual de instruções do trator)
 - capacidade de carga suficiente dos pneus e do eixo dianteiro do trator

2.8 Indicações básicas de segurança

As indicações básicas de segurança resumem de forma temática todas as medidas em relação à segurança e aplicam-se a qualquer momento. Adicionalmente, as indicações encontram-se como indicações de aviso nos lugares correspondentes neste manual de instruções.



As ferramentas destinam-se a ser utilizadas em carregadores frontais da STOLL da série ProfilLine ou Solid. Observar as instruções de segurança no manual de instruções do carregador frontal.

Perigos fundamentais



Existe perigo de morte se pessoas são levantadas ou transportadas com o carregador frontal. O carregador frontal não está equipado com os dispositivos de segurança necessários para a utilização de plataformas de trabalho.

- É proibido levantar ou transportar pessoas com o carregador frontal.

Perigos mecânicos



Existe perigo de esmagamento e de colisão dos membros superiores e inferiores devido a peças da estrutura salientes e componentes móveis da máquina.

- O pessoal deve ser instruído na utilização correta da máquina e no reconhecimento do tipo de perigo.
- Mandar sair as pessoas das zonas de perigo e de movimento da máquina.
- Use, eventualmente, nos trabalhos de manutenção um equipamento de proteção adequado.



Existe perigo de esmagamento e de ferimento fatal devido aos movimentos imprevistos do trator, do carregador frontal e das ferramentas.

- Mandar sair as pessoas da zona de perigo e de ação da máquina.
- Não permitir que uma outra pessoa ajude (por exemplo, segurar postes de pastagem se estes forem colocados no solo com o carregador frontal) e mandar sair a pessoa para fora da área de trabalho da máquina.
- Atividades de carregamento auxiliares de uma outra pessoa só podem ser efetuadas com o carregador frontal baixado se não existir nenhuma proteção de rebaixamento.
- Nos trabalhos de carregamento e na montagem e desmontagem do carregador frontal deve prestar atenção para que o subsolo seja suficientemente plano e que o trator apresente uma estabilidade suficiente.
- Opere o carregador frontal apenas do lugar do motorista do trator. Os elementos de comando fora do trator não podem acionar o carregador frontal! Sobretudo os elementos de comando do dispositivo de elevação frontal não devem acionar o carregador frontal!
- O carregador frontal apenas pode ser operado por uma pessoa.

Existe perigo de ferimento fatal devido ao excesso da carga máxima admissível ou na utilização incorreta do carregador frontal e isso pode provocar a rutura do carregador frontal ou dos seus componentes.

- Observe os limites de carga indicados nos dados técnicos.
- Ao transportar carga ou aplanar, não conduza a mais de 10 km/h.
- Ao empurrar a neve, nunca conduza mais rápido do que 6 km/h.
- Trabalhe apenas com ferramenta instalada e presa.
- Observe a capacidade de carga dos pneus e do eixo dianteiro do trator.

Perigos elétricos



Existe perigo de vida devido a choque elétrico ao tocar peças da máquina sob tensão, p. ex. devido a curto-circuito na rede de bordo do trator.

- Os trabalhos de instalação e de manutenção no sistema elétrico só podem ser efetuados por eletricitistas especializados.
- Observe o manual de instruções do trator.



Existe perigo de morte na colisão do carregador frontal levantado contra cabos de alta tensão.

- Ao conduzir na estrada, não levante o carregador frontal acima dos 4 m.
- Mantenha um intervalo suficiente dos condutores elétricos.
- Em caso de tensão nominal desconhecida, mantenha pelos menos 4 metros de intervalo dos condutores elétricos.

Perigos devido emissões



Num funcionamento normal contínuo da máquina podem surgir danos na audição devido ao nível de ruído do trator e do sistema hidráulico.

- Utilize sempre protetores auriculares individuais.
- Observe os regulamentos particulares em relação à utilização em estrada e ao funcionamento de máquina ao ar livre.

Perigos na embalagem e no transporte



Existe perigo de ferimento devido a esmagamento, choque ou entalamento quando a ferramenta tombar, inclinar ou cair do meio elevador.

- Em todos os trabalhos de preparação e no transporte preste atenção na estabilidade.
- Mandar sair pessoas auxiliares da zona de perigo direta por baixo da ferramenta.

Existe perigo de acidente no transporte da ferramenta se esta não foi carregada e protegida corretamente.

- Proteja e transporte corretamente a ferramenta.

Perigo na montagem para a colocação em funcionamento



Existe perigo de ferimento na elevação e manipulação de peças pesadas da máquina, assim como componentes difíceis a manipular das ferramentas.

- Peças pesadas e difíceis a manipular da máquina só podem ser levantadas com a ajuda de uma segunda pessoa.
- Com uma elevação correta pode evitar lesões nas costas.

Perigos na receção e colocação de ferramentas



Existe perigo de ferimento grave e de vida devido à queda de ferramentas ou devido ao rebaixamento não controlado do carregador frontal se utilizar ferramentas inadequadas ou se sobrecarregar as ferramentas utilizadas.

- Verifique as ferramentas antes da utilização quanto a aptidão.
- Controle o bloqueio correta da ferramenta, colocando repetitivamente a ferramenta no chão.
- Efetue uma inspeção visual do bloqueio.
- O bloqueio hidráulico da ferramenta só pode ser efetuado até uma altura de 1,5 m.
- Verifique a função correta da ferramenta uma vez sem carga antes de começar o trabalho.

Perigos nos trabalhos de escavação



Existe perigo de vida e de explosão nos trabalhos de escavação devido a colisões das linhas que se encontram no solo.

- Certifique-se antes dos trabalhos de escavação de que no solo não existem linhas elétricas.
- Certifique-se antes dos trabalhos de escavação de que no solo não existem linhas de gás.

Perigos nos trabalhos de carregamento



Existe perigo de ferimento, assim como de morte no carregamento e no transporte de carga se o carregador frontal for guiado de um só lado, se a carga for levantada demasiadamente por cima do banco do condutor ou se forem utilizadas ferramentas inadequadas.



- Caso não existente, assegure a reequipamento de uma cabine e/ou de um FOPS (estrutura de proteção contra a queda de objetos)/ ROPS (estrutura de proteção contra o risco de capotamento) no âmbito da BetrStichV.



- Se não existirem nenhuma cabine e nenhuns dispositivos de segurança, nunca levante carga por cima do banco do condutor.

- Utilize apenas ferramentas adequadas nas quais podem ser evitado, p. ex., o deslize para trás e a queda do banco do condutor.

Perigos no funcionamento do carregador frontal



Existe perigo de ferimentos graves ou de morte devido ao capotamento do trator nos trabalhos em declives, nas curvas, ao arrancar, com carga insuficiente no eixo traseiro e ao carregar a carga numa inclinação.

O perigo é muito elevado se o carregador frontal estiver demasiado levantado devido à posição do centro de gravidade.



- Conduza nos trabalhos nas inclinações com muito cuidado. Nunca conduza encosta abaixo com a carga elevada.
- Certifique-se que a superfície é suficientemente plana.
- Nas curvas, reduza a velocidade e abaixe a carga.
- Em caso de carregador frontal muito elevado e muito carregado, nunca arranque de forma brusca.
- Observe e respeite a carga máxima do trator.
- Nos trabalhos com carregador frontal, utilize sempre um contrapeso na traseira do trator.
- Em caso de instabilidade ou inclinação, abaixe o carregador frontal e permaneça na cabina do condutor.
- Aproxime-se de frente à carga e ao entrar na carga não vire o volante.
- Utilize os cintos de segurança.
- Une os pedais dos travões.
- Desligue a suspensão do eixo dianteiro.
- Em tratores com largura da via ajustável: ajuste a largura da via máxima possível.

No transporte rodoviário em estradas existe perigo de ferimentos graves e de morte para o utilizador, assim como de outros utentes da estrada, se o trator e o carregador frontal não foram corretamente preparados e utilizados no transporte rodoviário em estradas.

- Não conduza nas vias rodoviárias com a ferramenta carregada.
- Antes de efetuar um transporte rodoviário em estradas, desligue e bloqueie o sistema hidráulico.
- Levante o carregador frontal.

Perigos devido a carga que cai



Existe perigo de morte devido a cargas levantadas que podem resvalar e cair no assento do motorista. Um risco elevado é ao levantar cargas acima da cabina do motorista e ao trabalhar em inclinações. Também os sistemas de segurança habituais (dispositivo de proteção contra capotamento ROPS, estrutura de proteção contra queda de objetos FOPS) não oferecem uma proteção a 100%.

- Nos trabalhos em inclinações, reduza o enchimento de ferramenta e baixe a carga.
- Controle a inclinação da ferramenta. Não recolha demasiado a ferramenta.
- Utilize as ferramentas para evitar a queda de cargas sobre o assento do motorista.
- Nos carregadores frontais sem versão paralela, compense o aumento de ângulo «vertendo» a ferramenta.
- Não utilizar o carregador frontal sem versão paralela durante a marcha atrás.
- Nos tratores sem cabina ou no dispositivo de proteção contra capotamento de 4 pilares não levante as peças de carga mais alto do que o ponto de rotação oscilante.
- Observe a carga durante o levantamento. Não levante a carga na marcha atrás.

Perigos na conservação



Os trabalhos de conservação incorretamente executados (conservação e limpeza, manutenção, reparação) prejudicam a segurança das ferramentas.

- Verifique regularmente as ferramentas quanto a defeitos.
- Execute corretamente os trabalhos de conservação e de limpeza.
- Deixe efetuar as medidas de conservação por pessoal técnico autorizado.

2.9 Zonas de perigo

No e à volta do carregador frontal existem as seguintes zonas com perigo elevado da segurança do utilizador ou da segurança de outras pessoas:

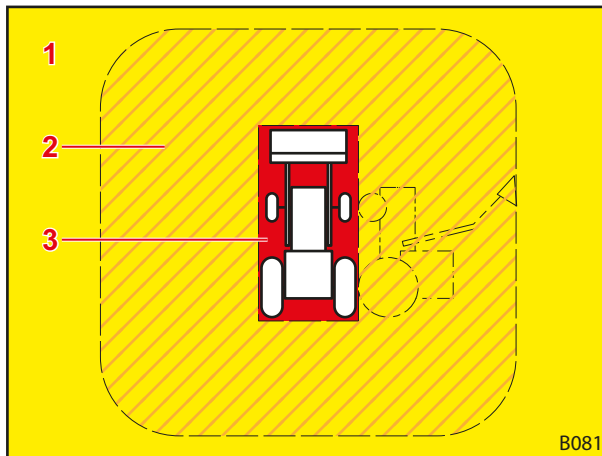


Fig. 3 Vista superior (de cima)

Legenda

- 1 Zona de trabalho (amarelo)
- 2 Zona de perigo exterior (sombreado a laranja)
- 3 Zona de perigo interior (vermelho)

Zona de perigo	Descrição	Perigos
Zona de trabalho	Possível zona total de movimento do trator incluindo carregador frontal durante o trabalho de carga.	<ul style="list-style-type: none"> ● A permanência na zona de trabalho apresenta um risco.
Zona de perigo exterior	A zona total de ação do trator e do carregador frontal, assim como a zona na qual o trator ou o carregador frontal podem tombar em caso de um acidente: <ul style="list-style-type: none"> ● nos lados (à esquerda e à direita): altura do trator com carregador frontal levantado ao máximo (incluindo ferramenta) ● à frente e atrás: metade da altura do trator com carregador frontal levantado ao máximo (incluindo ferramenta) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ao tombar o trator ou ao cair carga, pessoas podem ser feridas gravemente.
Zona de perigo interior	Zona no e à volta do trator e do carregador frontal, particularmente entre as rodas do trator, logo à frente e atrás do trator, assim como no e por baixo do carregador frontal.	<ul style="list-style-type: none"> ● As pessoas podem ser entaladas entre as rodas do trator. ● As pessoas não podem ser vistas e ser atropeladas. ● Peças móveis da máquina podem mover-se de forma não controlada e entalar e ferir assim pessoas.

- Observar as zonas de perigo e mandar sair as pessoas não autorizadas destas zonas.

2.10 Dispositivos de proteção

Conforme o tipo, as ferramentas possuem dos seguintes dispositivos de proteção ou de segurança:

Dispositivos de proteção/segurança	Função
Autocolantes de segurança	Os autocolantes de segurança avisam dos perigos nos locais de perigo (consulte 2.11 Autocolantes de segurança).

2.11 Autocolantes de segurança

Os autocolantes de segurança avisam dos perigos nos locais de perigo e são uma parte importante do equipamento de segurança do carregador frontal.

- Limpe os autocolantes de segurança sujos.
- Substitua os autocolantes de segurança que ficam danificados ou ilegíveis (consulte 9.1 *Peças sobresselentes*).
- Cole os respetivos autocolantes de segurança nas, eventuais, novas peças de substituição.

2.12 Requisitos para todas as pessoas que trabalham com o carregador frontal

No manual de instruções distingue-se entre as seguintes pessoas:

- operador
- técnico
- instalador

Todos os grupos de pessoas devem ter lido e compreendido o manual de instruções. A tabela menciona as outras respetivas qualificações ou responsabilidades.

Pessoal	Qualificação/Responsabilidade
Operador	<ul style="list-style-type: none"> • é responsável para o funcionamento correto do carregador frontal • instrui os técnicos no manuseio com o carregador frontal • assegura uma verificação e manutenção regular do carregador frontal numa oficina especializada
Técnico	<ul style="list-style-type: none"> • é responsável para o funcionamento correto do carregador frontal • é fisicamente capazes de controlar o carregador frontal e o trator • assegura uma manutenção regular do carregador frontal • conhece as regras relevantes do transporte rodoviário nas estradas • tem a carta de condução correspondente • está familiarizado com a condução segura dos tratores
Instalador	<ul style="list-style-type: none"> • executa os trabalhos de conservação (manutenção e reparação) • dispõe de competências reconhecidas ou conhecimentos técnicos relevantes para a observação dos regulamentos, as regras e as diretivas em vigor



Os trabalhos nos componentes elétricos da máquina só podem ser efetuados por um técnico eletricitista de acordo com as regras eletrotécnicas.
Os trabalhos de soldadura só podem ser efetuadas numa oficina autorizada.

2.13 Comportamento em caso de emergência

- Introduza as seguintes medidas para evitar outros danos em caso de emergência:
 - (1) proteger corretamente o local do acidente.
 - (2) prestar os primeiros socorros (caso necessário).
 - (3) chamar os serviços de socorro, descrever de forma sucinta e objetiva a situação. aguardar perguntas.
 - (4) informar o empregador ou o operador.

2.13.1 Comportamento na inclinação ou tombo do trator

- Em caso de inclinação ou tombo do trator com o carregador frontal, observe as seguintes indicações:
 - (1) baixar a carga.
 - (2) não sair da cabina do condutor até chegar ajuda técnica.

2.13.2 Comportamento em caso de descargas de tensão dos cabos elétricos aéreos

Nas proximidades de cabos elétricos aéreos podem surgir rapidamente descargas de tensão que causam uma elevada tensão elétrica no exterior do trator. Assim ocorrem, no chão, à volta da máquina, grandes diferenças de tensão.

Em caso de uma descarga de tensão:

- não sair da cabina do condutor.
- não tocar em peças metálicas.
- não criar uma ligação à terra.
- avisar as pessoas para não se aproximarem do trator.
- mandar desligar a corrente.
- esperar pelos serviços profissionais de socorro.

Se tiver de sair alguém da cabina do condutor apesar de haver uma descarga elétrica, por exemplo porque existe perigo de morte imediato devido a incêndio:

- saltar do trator sem tocar o exterior do trator.
- afastar-se gradualmente do trator.

3 Estrutura e descrição

A ferramenta consiste nos seguintes componentes:

- 1 balde

O balde é fornecido com um olhal de transporte na parte superior da parte traseira, no qual a ferramenta pode ser transportada (por exemplo, com uma grua).

A parte traseira do balde está equipada com 2 ganchos de receção e 2 suportes de montagem para a armação de troca Euro.

Consoante o modelo, o rebordo frontal do balde pode estar equipado com dentes.

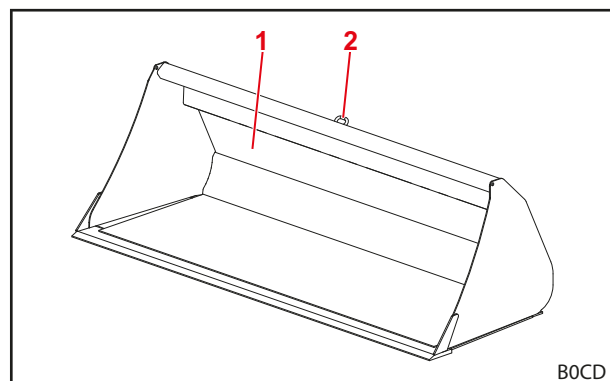


Fig. 4 Estrutura do balde – Vista dianteira (exemplo: ROBUST U)

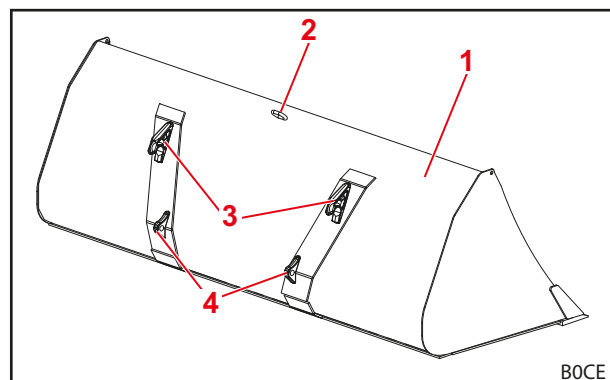


Fig. 5 Estrutura do balde – Vista traseira (exemplo: ROBUST U)

Legenda

- 1 Balde
- 2 Olhal de transporte
- 3 Gancho de receção para a armação de troca
- 4 Suporte de montagem para as cavilhas da armação de troca

4 Colocação em funcionamento

4.1 Primeira colocação em funcionamento

A primeira colocação em funcionamento é efetuada pela oficina especializada. Essa também efetua a montagem da ferramenta e o controlo funcional.

- Deixe-se aconselhar pela oficina especializada e deixe-se esclarecer, eventualmente, sobre dúvidas.
- Leia o manual de instruções antes da primeira utilização.
- Verifique todas as funções da ferramenta sem carga.
- Verifique o funcionamento correto da ferramenta em todos os estados de funcionamento.

4.2 Controlo antes de cada colocação em funcionamento

- Verifique antes de cada colocação em funcionamento todos os pontos da lista de verificação.
- Elimine os defeitos, eventualmente, detetados em posição e ambiente seguro.
- Utilizar a ferramenta apenas se estiver garantida uma utilização correta e segura.

	Controlo	consulte também	efetuado
Antes da montagem da ferramenta			
	Lastro certo instalado na traseira?	consulte o manual de instruções do carregador frontal	
	Inspeção visual da ferramenta quanto a danos foi efetuada (por exemplo, fissuras, corrosão)?		
Depois da montagem da ferramenta			
	Bloqueio da ferramenta travado corretamente?	consulte o manual de instruções do carregador frontal	
	Assegurou-se de que a ferramenta não possa colidir com o carregador frontal em qualquer posição?		

4.3 Montagem da ferramenta

A ferramenta está prevista para ser montada a uma armação de troca Euro.

- Para isso, observar a descrição e os avisos relativos à recolha de ferramentas e ao funcionamento do bloqueio de ferramentas no manual de instruções da carregadora frontal.

5 Manuseamento

Recolher e descarregar a carga:

→ Antes de começar o trabalho, verificar a função segura e correta da ferramenta sem carga.

- (1) Baixar o carregador frontal para a altura desejada.
- (2) Colocar a ferramenta na horizontal.
- (3) Entrar em frente na carga.



A ferramenta pode ser enchida mais eficazmente se for inserida horizontalmente na carga.

Para um carregamento mais fácil da ferramenta ao entrar na carga, levantar ligeiramente o carregador frontal.

- (4) Incliná-la para trás com a função *Recolher*.
 - (5) Recuar da carga de marcha-atrás.
 - (6) Deslocar a carga para o destino.
 - (7) Descarregar a carga da ferramenta com a função *Verter*.
- ✓ A carga foi recolhida e descarregada.



Para grandes enchimentos, remover o material do topo.

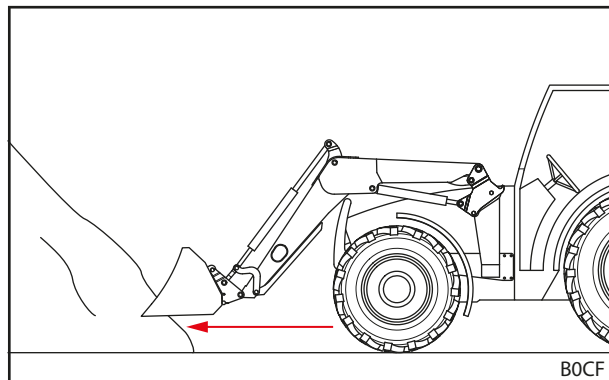


Fig. 6 Entrar em frente na carga

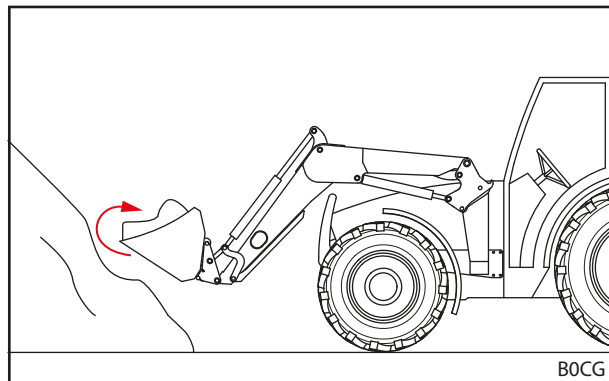


Fig. 7 Incliná-la para trás e recolher a carga

5.1 Nivelar de marcha-atrás

INDICAÇÃO

Danos materiais devido ao nivelamento incorreto!

Se a ferramenta não for utilizada corretamente para o nivelamento, a ferramenta e o carregador frontal podem ser sobrecarregados e danificados.

- ▶ Nivelar apenas com a aresta dianteira do balde.
- ▶ Respeitar o ângulo máximo de 45° entre a aresta inferior do balde e o chão.
- ▶ Conduzir com esta posição da pá apenas em marcha-atrás.
- ▶ Respeitar a velocidade máxima de 10 km/h.

Com uma ferramenta de balde, o carregador frontal pode efetuar ligeiros trabalhos de nivelamento.

Nivelar de marcha-atrás:

- (1) Baixar o carregador frontal.
 - (2) Utilizar a função *Verte e Recolher* (consulte o manual de instruções do carregador frontal) até que o ângulo entre a aresta inferior do balde e o chão é, no máximo, 45°.
 - (3) Conduzir lentamente para trás.
- ✓ O chão está nivelado.

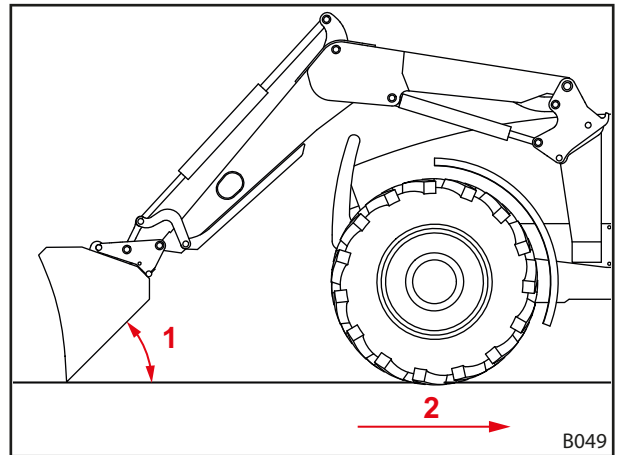


Fig. 8 Nivelar de marcha-atrás

Legenda

- 1 Respeitar o ângulo máximo de 45° entre a aresta inferior do balde e o chão
- 2 Respeitar a velocidade máxima de 10 km/h

5.2 Trabalho de limpeza (especialmente remoção de neve)

INDICAÇÃO

Danos materiais devido à remoção incorreta!

Obstáculos (por exemplo, tampas de esgoto, bermas) debaixo do material a ser removido (por exemplo, neve), podem danificar gravemente a ferramenta, a carregadora frontal, os acessórios e o trator em caso de colisão.

- ▶ Efetuar a remoção que em terreno sem obstáculos.
- ▶ Respeitar a velocidade máxima de 6 km/h.

Com uma ferramenta de balde, o carregador frontal pode efetuar ligeiros trabalhos de limpeza.

Limpar uma área:

- (1) Colocar o balde na vertical.
 - (2) Baixar o carregador frontal até que a borda do balde contar o chão.
 - (3) Ativar a posição flutuante (consulte o manual de instruções do carregador frontal).
 - (4) Avançar com, no máximo, 6 km/h.
- ✓ A área foi limpa.

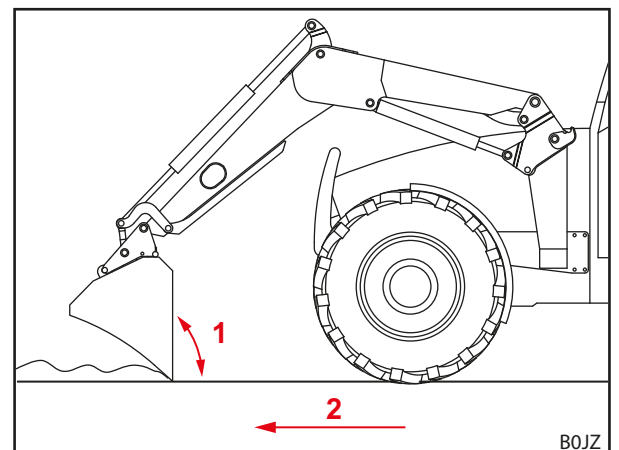


Fig. 9 Remover

Legenda

- 1 Ângulo de 90°
- 2 Respeitar a velocidade máxima de 6 km/h

5.3 Terraplanagens e escavações

⚠ PERIGO

Existe perigo de vida e de explosão nos trabalhos de escavação devido a colisões das linhas que se encontram no solo!

Durante os trabalhos de escavação, o carregador frontal pode colidir com linhas elétricas ou linhas de gás. Isto representa um perigo para a vida do motorista e das pessoas que se encontram nas proximidades.

- ▶ Certifique-se antes dos trabalhos de escavação de que no solo não existem linhas elétricas.
- ▶ Certifique-se antes dos trabalhos de escavação de que no solo não existem linhas de gás.

Escavar terra:

- (1) Colocar a ferramenta de forma horizontal e baixar o carregador frontal até um pouco sobre o chão.
 - (2) Incliná-la para frente até que toque no chão.
 - (3) Avançar, baixar o carregador frontal e escavar a terra com a função *Recolher*.
 - (4) Deslocar a carga para o destino.
 - (5) Descarregar no destino a carga da ferramenta com a função *Verter*.
- ✓ A terra foi escavada.

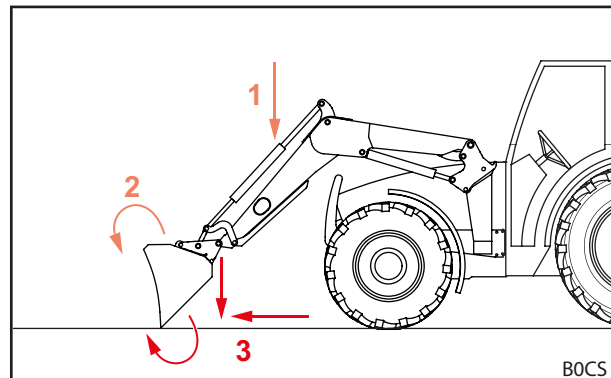


Fig. 10 Escavar terra

5.4 Pousar a ferramenta

- consulte 8.1 *Colocação fora de serviço provisória*

6 Detecção de erros em caso de avarias

⚠ ATENÇÃO

Perigo de morte e danos materiais devido à segurança que falta!

Trabalhos de deteção de erros e de reparação não efetuados corretamente prejudicam a segurança da ferramenta.


- ▶ Os trabalhos de reparação necessários só podem ser efetuados por uma oficina especializada.

As avarias no carregador frontal são originadas frequentemente por fatores não causados por falha de funcionamento da ferramenta e do carregador frontal.

Em caso de avarias, verifique em primeiro:

- Existe óleo suficiente no depósito hidráulico do trator?
- Foi utilizado o óleo correto?
Utilizar o óleo apenas de acordo com o manual de instruções do trator. O óleo incorreto pode originar a formação de espuma e fugas.
- O óleo hidráulico está limpo e sem humidade?
Substituir o óleo e o filtro, se necessário.
Montar, eventualmente, um filtro adicional no sistema hidráulico.
- As mangueiras e as ligações estão corretamente montadas?
As ligações têm de estar encaixadas.
- As mangueiras e as ligações estão intactas, não estão apertadas ou torcidas?
- Os cilindros do carregador frontal foram movidos várias vezes nas posições finais para remover o ar dos condutores e dos cilindros?
- Teve em conta as temperaturas mínimas exteriores?
O óleo já atingiu a temperatura de serviço?

Se estes pontos não forem resolvidos, a tabela seguinte ajuda-o a localizar e a reparar a avaria.

 Reparações inadequadas podem resultar em riscos de segurança. Por isso, apenas podem ser executados trabalhos de reparação por técnicos suficientemente qualificados!
A STOLL recomenda a execução dos trabalhos de reparação por uma oficina especializada.

Descrição da falha	Causa	Resolução de falhas
O carregador frontal e/ou a ferramenta trabalham no sentido errado à alavanca de comando.	Ligação hidráulica mal montada.	Verificar e, se necessário, corrigir as ligações hidráulicas.
	Cabos Bowden mal montados.	Verificar e, se necessário, corrigir a ligação dos cabos Bowden.
	Alavanca de comando mal alinhada.	Verificar a posição de montagem, eventualmente, alterar a ligação dos cabos Bowden.

Descrição da falha	Causa	Resolução de falhas
O carregador frontal, a ferramenta e a ferramenta com função hidráulica, como garra superior, movem-se muito devagar ou não se movem.	Óleo a menos no sistema hidráulico.	Verificar o nível do óleo e, se necessário, reatestar.
	Acoplamentos hidráulicos mal montados.	Verificar as ligações.
	Bomba do trator gasta.	Verificar e, se necessário, substituir a bomba do trator.
	Fluxo do óleo demasiado baixo.	Verificar o sistema hidráulico do trator.
	Rotação do motor demasiado baixa.	Aumentar a rotação do motor.
	Líquido hidráulico demasiado frio.	Aquecer o sistema hidráulico à temperatura de trabalho.
	Demasiada carga na ferramenta.	Reduzir a carga.
	Acoplamento hidráulico danificado.	Verificar os acoplamentos, se necessário, substituí-los.
	Fuga interna no cilindro hidráulico.	Verificar o cilindro, se necessário, reparar ou substituir o cilindro danificado.
	Válvula limitadora de pressão mal ajustada.	Verificar o ajuste da válvula limitadora de pressão.
	Fuga interna no bloco de comando.	Verificar e, se necessário, substituir o bloco de comando.
	Alavanca de comando mal ajustada.	Corrigir os ajustes da alavanca de comando.
Válvula da garra superior não reage.	Verificar o imã e a válvula, eventualmente substituir.	
Capacidade de elevação e de rasgamento demasiado baixa.	Pressão de óleo demasiado baixa.	Verificar o sistema hidráulico do trator.
	Fuga interna no cilindro hidráulico.	Verificar o cilindro, se necessário, reparar ou substituir o cilindro danificado.
	Demasiada carga na ferramenta.	Reduzir a carga.
	Válvula limitadora de pressão primária ou secundária mal ajustada ou com defeito.	Verificar o ajuste das válvulas limitadoras de pressão e, se necessário, substituir.
	Fuga interna no bloco de comando.	Verificar e, se necessário, substituir o bloco de comando.
Ar no óleo hidráulico (detetável no líquido hidráulico com espuma).	A bomba hidráulica aspira ar.	Verificar se os condutores entre a bomba hidráulica e o depósito estão soltos ou se há ligações danificadas.
	Filtro hidráulico sujo.	Verificar o filtro hidráulico e substituí-lo, se necessário.
	Nível de óleo muito baixo no tanque.	Verificar a quantidade de óleo e reabastecer, se necessário.
	Misturar tipos de óleo.	Utilizar apenas óleos recomendados.
	Introdução de óleo de retorno.	Ligação para óleo de retorno de acordo com a especificação.
Fuga nos acoplamentos hidráulicos do carregador frontal ou do 3.º ou 4.º circuito de comando.	Fuga devido a sujidade que entrou.	Limpar ou substituir o acoplamento. Em caso de não utilização do carregador frontal ou do 3.º ou 4.º circuito de comando, fechar os acoplamentos hidráulicos com as capas de proteção ou fechar a tampa com Hydro-Fix.
	Desgaste ou danificações dos engates.	Substituir os engates.
Carregador frontal, ferramenta e ferramenta com função hidráulica bloqueados durante o movimento de elevação ou rebaixamento.	Acoplamento não totalmente fechado.	Verificar o acoplamento hidráulico.
	Acoplamento danificado.	Substituir as metades danificadas dos acoplamentos.
	Hydro-Fix, acoplador múltiplo e Tool Fix não totalmente fechados.	Controlar a alavanca de bloqueio quanto a deformações. Verificar os engates quanto à fixação correta, se necessário, fixá-los.
O carregador frontal balança ao baixar a carga.	Velocidade a baixar demasiado elevada.	Travar a velocidade de rebaixamento.
Ferramenta instável no carregador frontal de alta velocidade FS (a ferramenta bascula para baixo).	Despejo de alta velocidade sem verter acionado. Isto causa vácuo no sistema hidráulico.	Acionar o despejo de alta velocidade apenas enquanto verte. Aumentar as rotações do motor para transportar óleo suficiente.

Descrição da falha	Causa	Resolução de falhas
Os cilindros da ferramenta saem, mas não voltam a entrar.	A vedação do pistão no cilindro da ferramenta está danificada, unindo assim as superfícies do pistão e do anel entre si.	Verificar se o cilindro separado está vedado, se necessário, substituir o cilindro danificado.
	A válvula de assento não volta à posição de partida depois da conexão de alta velocidade.	Desmontar a válvula de assento e procurar partículas de sujidade, substituí-la em caso de emergência.
	Fluxo de óleo demasiado baixo.	Verificar o sistema hidráulico do trator.
	A válvula limitadora de pressão dupla do bloco de controlo do carregador frontal não fecha.	Limpar a válvula limitadora de pressão dupla e, se necessário, subsistir.
Na recolha, o carregador frontal levanta da posição descida.	Falta de óleo no lado da biela do cilindro do braço oscilante.	Aumentar a rotação do motor no rebaixamento.
		Baixar sem posição flutuante.
Na recolha, o carregador frontal levanta da posição descida e ao verter em seguida, o carregador frontal baixa rápido demais.	Falta de óleo no fundo da biela do cilindro do braço oscilante.	Depois do erro anterior, acionar só a função <i>Elevação</i> até que o carregador frontal levante e a ferramenta funcione de forma paralela.

7 Conservação

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos graves devido ao rebaixamento não controlado do carregador frontal!

Durante os trabalhos de manutenção e de reparação, um carregador frontal levantado pode baixar inesperadamente e esmagar e ferir pessoas.

- ▶ Efetuar os trabalhos de reparação apenas com o carregador frontal totalmente rebaixado.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimento devido ao óleo hidráulico sob alta pressão!

Mesmo com o trator parado ou com o carregador frontal desmontado, o sistema hidráulico pode estar ainda sob pressão. Em caso de manutenção inadequada, o óleo pode sair sob alta pressão e ferir gravemente as pessoas que se encontram nas proximidades.

- ▶ Antes de abrir os engates ou antes da desmontagem de componentes, coloque o sistema hidráulico sem pressão.
- ▶ Na procura de fugas, utilize sempre meios auxiliares adequados.
- ▶ Nunca procure fugas com os dedos.

⚠ CUIDADO

Perigo de queimaduras devido a peças quentes da máquina!

Os componentes hidráulicos, assim como outras peças da máquina do carregador frontal e do trator podem aquecer durante o funcionamento. Nos trabalhos de reparação podem surgir queimaduras da pele.

- ▶ Antes de começar com os trabalhos de reparação, deixe arrefecer a máquinas e os componentes até 55°C.

A conservação ajuda na conservação da funcionalidade da ferramenta e evita um desgaste precoce. Distingue-se as seguintes medidas:

- Limpeza e conservação
- Manutenção
- Reparação

7.1 Limpeza e conservação

INDICAÇÃO

Possíveis danos materiais devido a detergentes incompatíveis!

Detergentes incompatíveis podem danificar as superfícies e os dispositivos de segurança e destruir as vedações.

- ▶ Utilize apenas detergentes compatíveis com as superfícies do equipamento e do material das vedações.
-
- Limpar a ferramenta com água e detergentes suaves.
 - Superfícies lubrificadas da ferramenta, relubrificar depois da limpeza.

7.2 Manutenção

A ferramenta não necessita de manutenção.

7.3 Reparação

⚠ ATENÇÃO

Perigo de morte e danos materiais devido a trabalhos de reparação efetuados incorretamente!

Trabalhos de reparação não efetuados corretamente prejudicam a segurança do carregador frontal e podem causar acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Os trabalhos de reparação só podem ser efetuados por uma oficina especializada.

A reparação inclui a substituição e a reparação de componentes. Isso só é necessário se os componentes foram danificados depois de desgaste ou devido à circunstâncias exteriores.

Para a oficina especializada aplica-se:

- Efetuar todos os trabalhos de conservação necessários de forma correta, de acordo com as regras em vigor e de acordo com as regras da técnica.
- Nunca mandar reparar de forma improvisa, componentes gastas ou danificada.
- Na reparação, utilize sempre só peças sobresselentes originais ou autorizadas (ver 9.1 *Peças sobresselentes*).
- Substituir as vedações.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocação fora de serviço provisória

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos devido ao capotamento da ferramenta!

Se a ferramenta não pode ser colocada numa posição segura, a ferramenta pode tombar. Assim, pessoas podem ser feridas.

- ▶ Observar as indicações para pousar a ferramenta no respetivo capítulo da ferramenta.
- ▶ Assegurar a estabilidade da ferramenta.

Pousar a ferramenta:

- (1) Baixar o carregador frontal para perto do chão de forma que a ferramenta fique na horizontal sobre o chão ou sobre um espaço seguro.



O carregador frontal não está completamente abaixado até ao chão.

- (2) Desligar o trator.
 - Puxar o travão de estacionamento.
 - Desligar o motor.
- (3) Abrir o bloqueio da ferramenta (consulte o manual de instruções do carregador frontal).
- (4) Ligar o trator.
- (5) Baixar a ferramenta até ao chão.
- (6) Desenganchar a armação de troca do gancho da ferramenta.
 - Utilize a função *Verter* até que a biela transversal superior se encontrar por baixo do gancho da ferramenta.

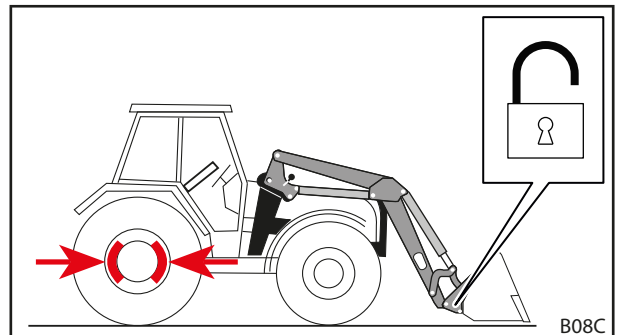


Fig. 11 Abrir o bloqueio da ferramenta

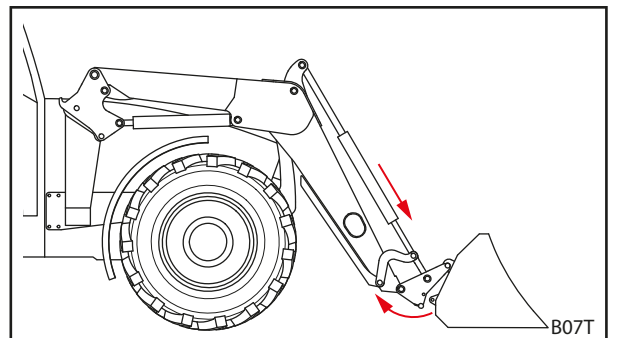


Fig. 12 Desenganchar a armação de troca

- (7) Andar lentamente com o trator de marcha-atrás.
- (8) Verificar a posição segura da ferramenta.
- (9) Cobrir a ferramenta, eventualmente, com uma lona de proteção.
- ✓ A ferramenta está pousada.

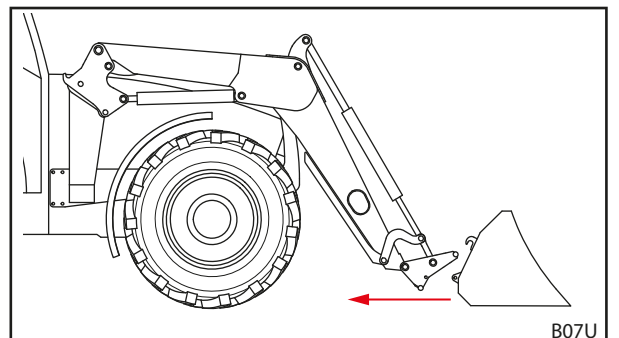


Fig. 13 Andar

8.2 Recolocação em funcionamento

Voltar a colocar a ferramenta em funcionamento:

- (1) Dado o caso, remover a lona de proteção da ferramenta.
- (2) Dado o caso, limpar a ferramenta.
- (3) Efetuar o „Controlo antes de cada colocação em funcionamento“ (consulte 4.2 *Controlo antes de cada colocação em funcionamento*).
- (4) Verifique todas as funções da ferramenta.
 - ✓ A ferramenta está novamente operacional.

8.3 Colocação fora de serviço definitiva e eliminação

INDICAÇÃO

Danos ambientais devido a uma eliminação incorreta!

As ferramentas são compostas essencialmente por componentes de aço e por componentes hidráulicos, que contêm borracha e plástico, entre outros materiais e que devem ser eliminados separadamente. A eliminação incorreta pode ter uma influência inaceitável sobre o ambiente.

- ▶ Na eliminação, respeite os regulamentos nacionais e locais e as disposições sobre o meio ambiente.
- ▶ Entregar as ferramentas para a eliminação ao concessionário ou a uma empresa especializada.

Para as ferramentas não está prevista nenhuma vida útil limitada. Em caso de uma eliminação, as ferramentas devem ser colocadas fora de serviço e eliminadas corretamente.

- Respeite também as indicações de segurança em relação à manutenção e conservação.

9 Peças sobresselentes e serviço pós-venda

9.1 Peças sobresselentes

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos e danos materiais devido a peças sobresselentes erradas!

A utilização de peças sobresselentes não autorizadas pode prejudicar a segurança das ferramentas e anula a autorização de funcionamento.

- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais ou autorizadas pela STOLL.

As peças sobresselentes originais e o acessório adequado constam nas listas de peças sobresselentes separadas.

- As listas de peças sobresselentes podem ser descarregadas sob www.stoll-germany.com.

9.2 Serviço pós-venda

Para mais perguntas em relação ao seu carregador frontal contacte o seu revendedor.

10 Dados técnicos

10.1 Medidas e pesos

10.1.1 ROBUST U

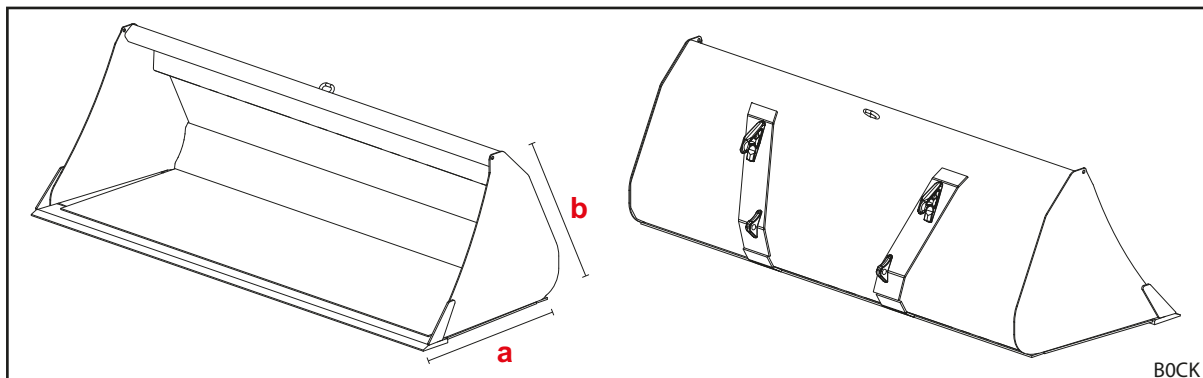


Fig. 14 ROBUST U

N.º de ident.	Largura [mm]	Medida a [mm]	Medida b [mm]	Volume aglomerado [m ³]	Volume espalhado [m ³]	BRINELL 500 HB Aresta de corte	Peso [kg]
3428170	1150	880	760	0,47	0,41	110x16	130
3428180	1300	880	760	0,51	0,44	110x16	132
3428190	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	161
3428200	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	176
3428210	1900	880	760	0,76	0,66	150x16	211
3428220	2050	880	760	0,82	0,71	150x16	225
3428230	2200	880	760	0,89	0,77	150x16	269
3461720	2400	880	760	0,94	0,82	150x20	310

10.1.2 ROBUST M

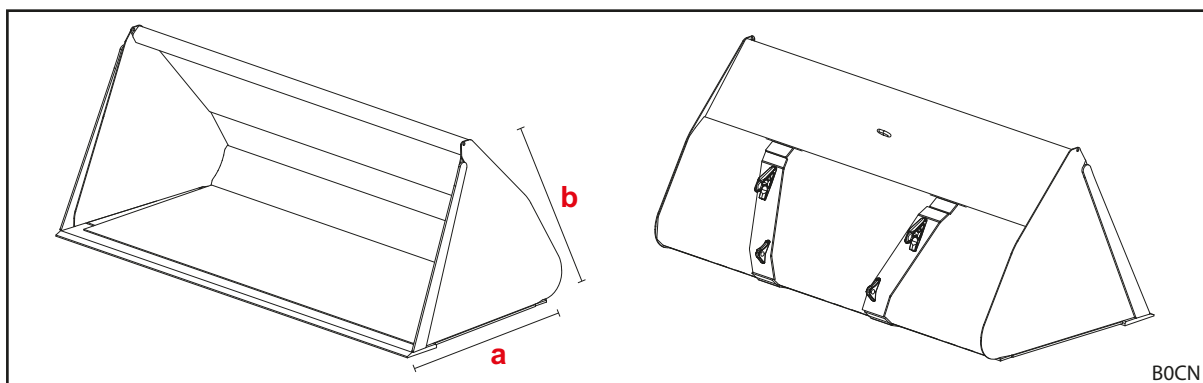


Fig. 15 ROBUST M

N.º de ident.	Largura [mm]	Medida a [mm]	Medida b [mm]	Volume aglomerado [m ³]	Volume espalhado [m ³]	BRINELL 500 HB Aresta de corte	Peso [kg]
3428330	2050	1090	980	1,45	1,13	150x16	320
3429920	2200	1090	980	1,56	1,22	150x16	384
3429930	2400	1090	980	1,70	1,33	200x20	432
3429940	2600	1090	980	1,86	1,45	200x20	462

10.1.3 ROBUST S

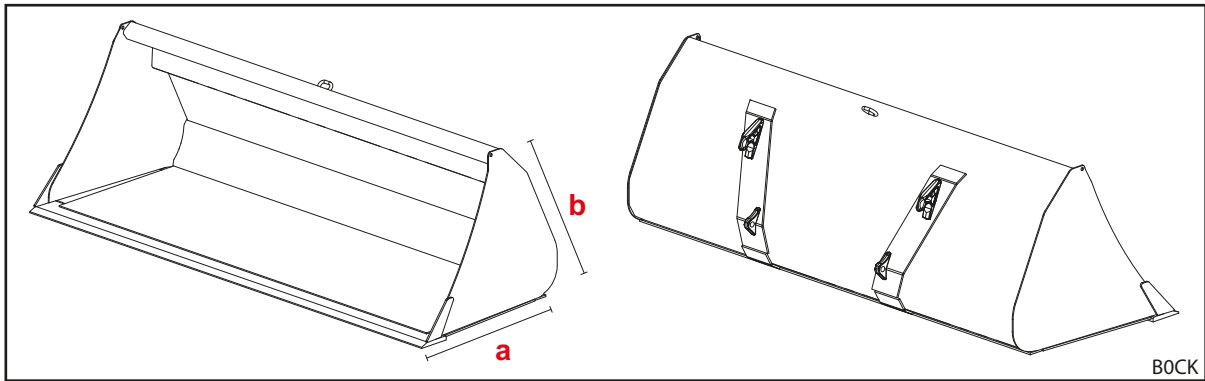


Fig. 16 ROBUST S

N.º de ident.	Largura [mm]	Medida a [mm]	Medida b [mm]	Volume aglomerado [m³]	Volume espalhado [m³]	BRINELL 500 HB Aresta de corte	Peso [kg]
3428260	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	172
3428270	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	190
3428280	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	242
3428290	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	258
3428300	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	308
3428310	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	351
3459310	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	376

10.1.4 ROBUST T

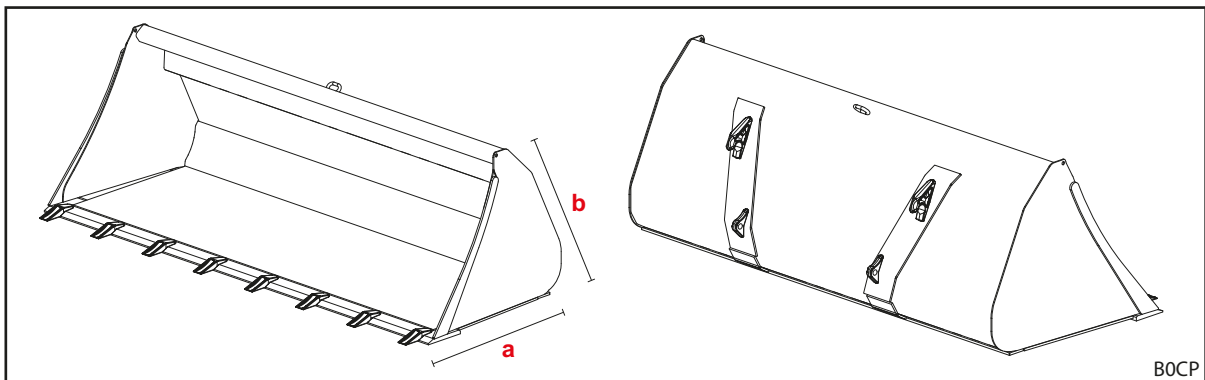


Fig. 17 ROBUST T

N.º de ident.	Largura [mm]	Medida a [mm]	Medida b [mm]	Volume aglomerado [m³]	Volume espalhado [m³]	BRINELL 500 HB Aresta de corte	Peso [kg]	Quantidade de dentes
3436990	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	177	5
3437000	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	196	6
3437010	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	249	6
3437020	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	266	7
3437030	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	316	7
3437040	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	359	8
3459300	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	385	8

10.1.5 Balde para material ligeiro

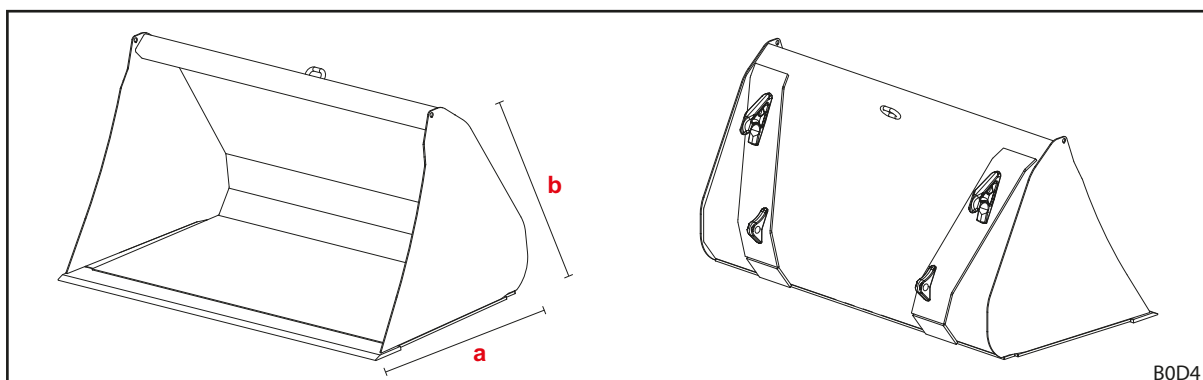


Fig. 18 Balde para material ligeiro

N.º de ident.	Largura [mm]	Medida a [mm]	Medida b [mm]	Volume aglomerado [m ³]	Volume espalhado [m ³]	Peso [kg]
3550490	1400	730 mm	695 mm	0,45	0,36	99
3550500	1600	730 mm	695 mm	0,52	0,41	109
3550510	1850	730 mm	695 mm	0,61	0,48	131
3550520	2100	730 mm	695 mm	0,70	0,55	171

10.2 Emissão de ruídos

O nível sonoro das emissões é inferior a 70dB(A) (depende do trator).

10.3 Binários dos parafusos

Binários dos parafusos						
Rosca	Classe de resistência					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-pés	Nm	lb-pés	Nm	lb-pés
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normal)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fino)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normal)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fino)	511	377	646	476		



Verificar se as roscas estão limpas! Os binários indicados aplicam-se a parafusos e roscas limpas, secas e sem lubrificantes.

11 Declaração de conformidade

(conforme a diretiva CE 2006/42/CE, anexo II 1. A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Alemanha

vem por este meio declarar que a máquina no estado fornecido está em conformidade com as diretivas e as normas harmonizadas em se guinda mencionadas:

Designação:	Ferramenta
Modelo:	Balde ROBUST U, Números de ident. 3428170, 3428180, 3428190, 3428200, 3428210, 3428220, 3428230, 3461720 Balde ROBUST M, Números de ident. 3428330, 3429920, 3429930, 3429940 Balde ROBUST S, Números de ident. 3428260, 3428270, 3428280, 3428290, 3428300, 3428310, 3459310 Balde ROBUST T, Números de ident. 3436990, 3437000, 3437010, 3437020, 3437030, 3437040, 3459300 Balde para material ligeiro, Números de ident. 3550490, 3550500, 3550510, 3550520
N.º da máquina:	5400000 até 5999999
com a descrição de utilização/função:	A ferramenta é como acessório um "equipamento substituível" no sentido da diretiva das máquinas 2006/42/CE. A ferramenta é montada em tratores agrícolas e florestais através de uma armação de troca e serve para recolher outros equipamentos substituíveis (ferramentas de trabalho), necessários para os processos ou trabalhos na agricultura ou silvicultura. Outras indicações sobre a utilização correta com as condições de utilização, a descrição, a função e outros dados técnicos da ferramenta constam no manual de instruções.

A máquina está em conformidade com todas as disposições pertinentes da

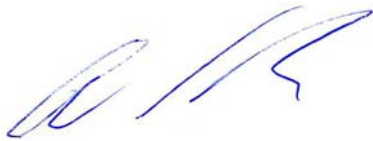
- Diretiva do Conselho 2006/42/CE sobre as máquinas,
- Diretiva 2014/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho sobre a compatibilidade eletromagnética (CEM).

Os documentos técnicos segundo o anexo VII A da Diretiva 2006/42/CE foram criados e são da responsabilidade do diretor de desenvolvimento na Wilhelm STOLL Maschinengabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Na conceção e fabricação da ferramenta forma aplicadas as seguintes normas harmonizadas e publicadas no jornal oficial da UE:

Normas harmonizadas	Data	Título da norma
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Máquinas agrícolas – Segurança – parte 1: Requisitos gerais
DIN EN 12525	2011-02	Máquinas agrícolas – Carregador frontal – Segurança
DIN EN ISO 12100	2011-03	Segurança das máquinas; Conceitos básicos, princípios gerais de conceção Segurança das máquinas – Princípios gerais de conceção – Avaliação e redução dos riscos
DIN EN ISO 13857	2020-04	Segurança das máquinas, distâncias de segurança contra o alcance de zonas de perigo com os membros superiores e inferiores do corpo
EN ISO 14982	2009-12	Máquinas agrícolas e florestais – Compatibilidade eletromagnética – Métodos de ensaio e critérios de avaliação

Lengede, 17.07.2020



Guido Marenbach
Gerente



Peter Gotthard
Diretor do desenvolvimento e gestão da qualidade

Index

A		R	
Autocolantes de segurança	16	Recolocação em funcionamento.	27
Avárias.	22	Reparação	25
B		ROBUST M.	9, 17, 28
Balde para material ligeiro.	9, 17, 30	ROBUST S.	9, 17, 29
Binários para parafusos	31	ROBUST T.	9, 17, 29
C		ROBUST U.	9, 17, 28
Comportamento em caso de		T	
emergência	16	Trabalhos de limpeza.	20
Conformidade CE	8	Z	
Conservação	24	Zonas de perigo.	15
Controlo antes de cada colocação em			
funcionamento	18		
D			
Dispositivos de proteção e de			
segurança	15		
Documentação.	4		
E			
Eliminação	27		
I			
indicações fundamentais de segurança e de			
aviso	8		
L			
Limites de utilização	10		
Limpeza	25		
N			
Nivelamento.	19		
P			
Peças sobresselentes.	27		
Perigos devido emissões.	12		
Perigos elétricos.	11		
Perigos hidráulicos	10, 14		
Perigos mecânicos	10		
Perigos na conservação	14		
Perigos na embalagem e no transporte.	12		
Perigos na montagem para a colocação em			
funcionamento	12		
Perigos na receção e colocação de			
ferramentas.	12		
Perigos no funcionamento do carregador			
frontal.	13		
Perigos nos trabalhos de			
carregamento.	13		
Placa de características	5		
Pousar as ferramentas	26		
Primeira colocação em funcionamento	18		

Morada do revendedor

Colar ou anotar aqui o número de série



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefone: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: info@stoll-germany.com

A STOLL na Internet:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader